JIKUUL KO AN KIEN ILO
SALEM-KEIZER

Wāween keboj baamle eo am

Melele ko im menin jibañ ko

Lale bar juon alen ñan kein jibañ ko rekāāl

Adapted from information collected by Oregon Law Center and Latino Network Version1.0 | January 2025

Ta ko iloan

- **Laajrak in pepa ko raurōk**
- **Jelā maroñ ko am**
- **Ejjab melim an driwōlok melele ko ikkijen juon armej**
- **Lelok maroñ ko an ro jinen im jemen/ro rej lale**

Laajrak in pepa ko raurok

Kajojo baamle ko rej aikuj bojak ñan iien ko reidiñ. Emman ñe ro jinen im jemen ajri ro ren kōmman jet karōk ko bwe en wōr ro renaj bōk eddoin lale ajri ro nejier elañe renaj kalbuuj, emōj kerol er, ak remōjno ñan makitkit ak jerbal, im ilo jabdrewōt iien rejako.

Etan armej eo kwoj leke im kemelimi: _____

Kobaiki pepa kein ibben doon im likiti ilo juon jikin eo enojak im etino

- ○ Melele ko ikijeen won ro ñan kur lok er ilo iien reidiñ ikkijeen ajri eo nejim
- ○ Uno ko limen ajri eo im ia ko rej bed ie rekoot in wā ko an
- ○ Pepa in lotak an ajri eo (Jen United States ak lal ko jet)
- ○ Passport eo an ajri eo (lale ñaat eo ear jemlok kitien im kōmman bwe en jetjet kitien)
- ○ Kaat in social security eo an ajri eo
- ○ Pepa in kallikar wōn eo emaroñ kōmman kelet ilo etan jinen im jemen/rilale ajri eo
- ○ Pepa ñan komaroñ nukin ajri eo ikkijeen taktō im jikuul
- ○ Nōmba ko raurōk im melele ko jet raurōk
- ○ Ro jinen im jemen ajri ro rej aikuj kōmman aer email ak social media account ko enaj bidodo dreloñl ibbelaakin lal in

Men ko jet ñan aini im kebooji

- ○ Kōmman elōñlak key ñan mweo imōm, wa eo/ko, safe eo, im mailbox eo
- ○ Melele ko ikkijeen jāān ko am
- ○ pepa ñan komelim lale bank account eo am
- ○ Pepa in taktō ko
- ○ Pepa in wa ko waam
- ○ Title eo an mweo imōm
- ○ Living Trusts

Kabilōk ko jet

- ○ Karōk juon jikin iion doon
- ○ Kelet juon naan eo etino melelein
- ○ Likiti nōmba ko an armej ro ilo talboon eo an ajri eo ñan kūr er ilo ien eo idiñ

Jelā kin Maroñ ko am

Jet ian maroñ ko rellap aolep rej aikuj jelā kaki rej einwōt an lajrak ijin ilal:

Ewōr am maroñ ñan ikōñ ak jab kenono.
Elañe juon ri-jerbal eo an kien ej kajitikin iok ak kōmman waj an kajitōk ibbam, ewōr am maroñ in jab uaake. Kwojjab aikuj riab ñan rijerbal eo an kien, ak kwomaroñ jab ba jabdrewōt im kwomaroñ uak im ba “Ijab kōnan kenono.”

Ewōr am maroñ ñan jab kebbelok kōjem in mweo imōm.
Elañe juon rijerbal an immigration ej kepaak im kallalal ilo kōjem eo am, kwojjab aikuj kebbelok kōjem eo am, ijjelokkin wōt ñe ewōr aer juon judicial warrant(juon pepa eo emōj an ri-ekajet ro ilo jikin ekajet jaini im lelok maroñ ñan ro tellokier ñan kamakit juon armej) . Ekkā wōt an wōr an rijerbal ro an immigration administrative warrant(juon pepa eo emōj an juon rijerbal an immigration jaini, ejjab jen ri-ekajet ro ilo jikin ekajet), im jab juon judicial warrant eo(jen ri-ekajet ro ilo jikin ekajet eo).

Jab likit eltan peim ilo jabdrewōt pepa.
Rijerbal ro an mmigration ekkā aer kajjitōk ibben armej ro bwe ren jaini ak likit eltan peir ilo pepa ko. Ewōr am maroñ ñan jab likit eltan peim.

Ewōr am maroñ ñan kajjitōk ñan am kenono ibben juon attorney.
Ilo jabrewōt iien kwoj kenono ibben rijerbal ro an immigration, ewōr am maroñ ba kwoj aikuj kenono ibben juon attorney mokta jen am uwaake jabdrewōt kajjitōk.

Ewōr am maroñ im ba jab ñan etale iok im men ko mweium.
Elañe rijerbal ro an kien rej kajitōk bwe ren etale iok, bāk eo am, wa eo am, im mweo imōm, ewōr am maroñ im ba jab. Ilo jet jōkjōk ko, renaj bōk aer anemkwoj im kōmmane jerbal in etale eo aer. Ak elañe kwar jiroñ ier ke kwar jab kōnan ak kōtlak aer kōmmane jerbal in etale eo aer, innem menin emaroñ jibañ case eo am ilju im joklaj ak ran kane rej itok imaan.

Ejjab melim an driwōjlok melele ko ikkijeen juon armej

Kane wōt elañe kwoj kōnan bōbrae an melele ko am im ajri eo nejim driwōjlok.
Directory information ak melele ko ikkijeen juon armej rej jet melele ko rej kallikar wōn armej eo im rej bed ilo rekoot ko an jikuul, im jej watōki reban boktok menin jōrran ñan armej eo an melele kein ñe renaj driwōjlok. Wanjoñak in melele ko rej einwōt in etan rijikuul eo; etan ro jinen im jemen/rilale eo, email im talboon nōmba, email an rijikuul eo im pija. Boom in ej jerbal jen rainin maanlok ilo iiō in jikuul in wōt.

KELET KO- Ejelok kabōjrak ak bōbrae
District eo ej maroñ kadriwōjlok melele ko ikkijeen juon armej. Kwojab aikuj kadedelok boom in.

EWŌR JET MO KO
District eo EMARON KADRIWŌJLOK melele ko aō im rijikuul eo neju, IJJELOKIN (Kelet aolep men ko rej jerbal):

☐ **Jaab ñan melele ko aō rebed ibben jikuul / Doulul ko jet rej jerbal ibben jikuul – Ijjab kōtlok** an eta, etan rijikuul eo nejū im jabdrewōt melele ko an ro nuku driwōjlok ñan doulul ko rej jerbal ibben jikuul einwōt PTA im booster club ko. Ij melele bwe men in ej melelein bwe eban bed etan rijikuul eo neju ilo bok in lajrak in etan rijikuul ro ilo jikuul.

☐ **Jaab maroñ kōjjerbale pija ko ilo yearbook eo / Kilaaj eo – Ijjab kōtlok** an pijain im etan rijikuul eo nejū bed ilo yearbook eo im bed ilo pija ko an kilaaj eo an.

☐ **Jab kwaloke imejatoto – Ijab kōtlok** pijain rijikuul eo nejū, video ak etan ñan an jikuul eo kōjjerbali ilo jikuul eo, website eo an district, ilo social media im ilo jabdrewōt bok ko an district kar kōmmane im armej ro ilo district eo rej maroñ kōjjerbali. Ilo an district eo maroñ beke ta ko driwōjlok ñan news media ko ikkijeen melele ko an burokraam ko an jikuul im unin kenono jet ilo awa in jikuul ko, ijjab kōtlok an news media ko kallikar etan rijikuul eo neju, ilo interview ko, pija ak video ko.

EJJELOK MELIM

☐ **Ejjelok juon melele en** driwōjlok tdistrict eo ejab maroñ kadriwōjlok melele ikkijen rijikuul eo nejū. Ijelā bwe melelein menin, aolep melele ko im pija ko an rijikuul eo neju reban walok ilo jabdrewoṯ bok in jikuul ko jabdrewoṯ armej rej maroñ kōjjerbali, einwōt bok in yearbook ko, pija ko an kilaaj eo an, ilo ikkure ko, al, drama, burokraam in kadriwōjlok im ilo laajrak in etan ro ej etal menin nebar ko er. Ej bareinwōt melelein bwe eta im melele ko aō, im etan rijikuul eo neju,reban lelok ñan PTO eo an jikuul ak doulul ko jet an ro jinen im jemen/rilale rijikuul ro, eo me emaroñ kōmmane laajrak in etan rijikuul ro. Ej bar melelein bwe pija im ainikien rijikuul eo nejū ejamin walok ilo website eo an jikueel eo, website eo an rikaki ro im ilo jabdrewōt bok district eo kar kōmmani im rebellok ñan jabdrewōt armej ñan kōjjerbali.

Kelet in ej kelet eo elaptata an bōbrae Kelet in ej bōbrae an jikuul eo im district eo kadriwōjlok melele ke renaj kallikar wōn rijikuul eo, ekoba melele ko einwōt etan ak pija eo an. JAB KELET menin elañe kwoj kōnaan bwe rijikuul eo nejim en bed ilo yearbook eo, pija eo an kilaaj eo an, en walok ilo kilaaj in music im ilo burokraam eo an kilaaj in drama eo im ilo lajrak in etan ro rej bed ilo juon tiim. Ijjelokin am kelet menin, likit kelet ko am ilo kelet ne ilōñ ewōr mo ko ie.

Jouj im dood eltan peim im kejeblaak ñan obiij eo an jikuul eo elañe kwaar riiti im melele kin kelet kein itulōñ

Je etan rijikuul eo: _____ Ran in lotak: _____

Je etan jinen im jemen: _____ Jikuul eo: _____

Jinen im jemen/rilale eo dood eltan peim ijin: _____ **Raan eo:** _____

Office: Record in Synergy and file in student's cumulative file

OBJECTION TO RELEASE OF DIRECTORY INFORMATION

Complete only if you wish to restrict the disclosure of directory information

Directory information is personally identifiable information in an education record which generally would not be considered harmful or an invasion of privacy if released. Examples include student name; parent/guardian name, email and telephone number; student email; and photograph. This form is valid from this day forward for the present school year only.

OPTIONS - NO RESTRICTION

The district may release directory information. You do not need to complete this form.

LIMITED RESTRICTION

The district MAY RELEASE directory information, EXCEPT (check all that apply):

☐ **No School Directory / School-Related Organizations – I do not** want my name, my student's name or any family contact information released to school-related organizations such as the PTA and booster clubs. I understand that this means my student will not be included in a school directory.

☐ **No Yearbook / Class Photos Use** – I **do not** want my student's photograph or name to appear in the yearbook or in official class photos.

No Publicity – do not want my student's photograph, video or name to be used on the school, or district website, social media, or in any district publication produced by and made available to the public by the district. To the extent that the district controls access by news media reporting on school programs and topics during school hours, I do not want the news media to identify my student by name, interview, photograph, or video.

COMPLETE RESTRICTION

No Information the district **may not release** any directory information about my student. I understand that this means that information about and pictures of my student will not appear in any school publications that are made public such as yearbooks, official class photos, athletics, music, drama or graduation programs, and honor lists. It also means that my name and contact information, and my student's name, will not be provided to the school PTO or other parent/guardian group, which may publish a student directory. It also means that my student's image and voice will not appear on the school website, a teacher website or in any publication produced by and made available to the public by the district.

This is the most restrictive option. Selecting this option restricts the school and district from releasing any personally identifiable directory information about a student, including basic details like their name or photo. DO NOT select this option if you wish your student to be in the yearbook or class photo, identified in a music or drama program or listed in a team roster. Instead, check one or more of the Limited Opt Out options above.

Please sign and return to the school office only if you have read and understand the options above.

Print Student Name: _____ Date of Birth: _____

Print Parent/Guardian Name: _____ School: _____

Parent/Guardian Signature: _____ **Date:** _____

Office: Record in Synergy and file in student's cumulative file

Lelok maroñ ko an ro jinen im jemen/ro rej lale

Jerbal in kemaroñ ak delegation eo ej kelet bar juon armej(eo naetan “attorney-in-fact”) ñan kōmman bebe ko ikkijeen juon ajri/ajri ro redik ilo etan jemen im jinen ak ri-lale ajri eo. “Attorney-in-fact” eo emaroñ jabdrewōt armej eo naj kajatdrikdrik kake im ejjab aikuj in juon lawyer. Ejjab juon kakien eo jen jikin ekajet. Elōñ ro rej rejjetake, ak ejjab aolep, doulul ko ak armej ro rej einwōt kein kamool bwe armej eo ewōr an maroñ ñan kōmman bebe ñan ajri eo/ajri ro nejin.

Ilo page kane tok imaan ebed boom in kane ñan lelok maroñ ak bōk maroñ eo ñan kōmman kelet einwōt juon jinen im jemen/rilale eo.

Boom in lelok maroñ ñan kōmman kelet einwōt ro jinen im jemen

Kōjjelā ñan armej eo ej bōk pepa in: ORS 109.056 ej kōtlok an juon jinen im jemen ak rilale juon ajri eo edik ñan lelok maroñ ko aer ñan bar juon armij iumwin jiljino allōñ(ak 12 allōñ elañe armej eo ej juon eo ej bōk eddoin jikuul eo) ilo an kōjjerbal maroñ eo an einwōt juon eo ej jinen ak jemen ak rilale eo. Elañe enaj wōr am copy in boom in emōj jaini, kwoj aikuj kōtlok armej eo ebed etan ilo boom in ñan kōmman kelet ko ñan ajri eo. Elañe ewōr am kajjitōk kin eddo ko am ilo iien eo boom ebed ibbam, jouj im kenono ibben juon lawyer.

Kamool eo an jinen im jemen ak ri-lale eo

Ij kamool bwe ij (likio in etam): _____jinen ak jemen ak rilale ajri eo ak rein edrik drettaer:

_____ _____
Ajri #1 likio in etan Ran in lotak

_____ _____
Ajri #2 likio in etan Ran in lotak

_____ _____
Ajri #3 likio in etan Ran in lotak

Lelok maroñ ko

Ekkar ñan ORS 109.056, Ij lelok maroñ in ñan kōmman kelet ko ikkijeen ajri rein ebed etaer itulōñ ilo eta ñan:

_____ _____
Likio in etan Ran in lotak

_____ _____
Email Talboon nōmba

_____
Atōreej

Ij jitōn armej in etan ebed itulōñ bwe en aō attorney-in-fact ak juon eo ej kōmmane kelet ko ilo eta. Armej in emaroñ kōjjerbal maroñ in ñan kōmman kelet ko ñan ajri rein ebed etaer ilo boom in ilo eta(kelet aolep ko rej jerbal):

☐ **Melim in taktō.** Armej eo ej walok etan ilo pepa in emaroñ kōmmane aolep bebe ko ikijen taktō, ekoba iien taktō ko ñan lale jabdrewōt, taktō in ñi, taktō ilo iien ko reidiñ, im kelet ko jet ikkijeen taktō, ñan ajri rein ebed etaer ilo boom in. Armej in enaj maroñ bok aolep rekoot in taktō im taktō in kōmman ñl ko an ajri rein ebed etaer ilo boom in.

☐ **Melim eo ikkijeen jelālokjen.** Armej in ej walok etan ilo boom in emaroñ kōmmane aolep bebe ko ikijeen jikuul, ekoba kadreloñ etan ajri rein ilo jikuul im aer bōk kunaer ilo makitkit ko an jikuul, ñan ajri ro ebed etaer ilo boom in. Armej in emaroñ bōk aolep rekoot in jikuul ko an ajri rein ebed etaer ilo boom in.

☐ **Melim in lo rekoot ko an kien.** Armej in ebed etan ilo beba in emaroñ etale im bōk rekoot ko an ajri rein ebed etaer ilo boom in jen ra ko an kien im rekoot ko jen ra eo ej kejbaroj kakien ko, ilo ejja wāween eo enaj jerbal ñan ro jinen im jemen ak rilale eo.

☐ **Melim ñan jerbal ko jet.** Ij bareinwōt lelok melim ñan armej in ebed etan ilo boom in ñan kōmman jabdrewōt kelet ilo(je un ko):

Maroñ eo emōj lelok ñan armej in ebed etan ilo beba in ejjab lelok melim ñan an armej in kōtlok an ajri eo ak ajri ro rej drik wōt iiō ko aer ñan aer mare ak ñan ajelok er.

Aitokin maroñ in

Ij lelok maroñ in ñan armej in ebed etan ilo boom in ñan kōmmani kelet ko ñan ajri eo nejū bwe en jerbal iumwin (Kelet juon):

☐ Jiljino alloñ jen ran eo boom in ear jain.

☐ Ṉan juon ien eo ejjab maroñ laplok jen jiljino allōñ, jino jen ien eo kar jibwe im kalbuuj, kerool e, mōjno ñan makitkit im kōmman jerbal, im jōkjōk ko jet renaj jelet ajri rein ebed etaer ilo boom in im ejako jineir im jemeir ak rilale eo, im ej jemlok jiljino allōñ jen raan eo. Ewōr aō maroñ in kabōjrak maroñ in jabdrewōt iien.

☐ Ilo tōre ne ij bed im kōmmani jerbal ko an Military, koba 30 ran.

☐ Iumwin 12 allōñ jen ran eo kar jaini boom in, ELAṈE boom in enaj jerbal wōt ñan lelok melim ñan ro rej bōk eddoin jikuul eo ñan kōmman kelet ko ikkijeen jelālokjen ñan ajri rein rej drik wōt ebed etaer itulōñ.

Ewōr aō maroñ in kabōjrak maroñ in jabdrewōt iien.

_____
Ran eo

_____ _____
Etan eo jinen im jemen ak rilale eo Jinen im jemen ak rilale eo jaini etam ijin

Ij bōk maroñ ko emōj letok ñan ña ilo boom in im ij errā in jerbal einwōt juon eo enaj kōmman kelet im bebe ko ikkijeen ajri in ebed etan ilo boom in.

_____ _____
Etan eo enaj bōk eddo Eo enaj bōk eddo jain etam ijin

Delegation of Parental Powers Form

Notice to person receiving this form: ORS 109.056 allows a parent or guardian of a minor child to delegate parental powers to another person for six months (or 12 months if the person is a school administrator) using a delegation of parental authority. If you receive a signed copy of this form, you must allow the person named in this form to make decisions for the minor named in this form. If you have questions about your responsibilities upon receiving this form, please talk to a lawyer.

Parent or Guardian Certification

I certify that I (full legal name): _____ am the legal parent or guardian of the following minor children:

_____ _____
Child #1's full legal name Date of birth

_____ _____
Child #2's full legal name Date of birth

_____ _____
Child #3's full legal name Date of birth

Delegation of Powers

Pursuant to ORS 109.056, I delegate parental powers for the above-named children to:

_____ _____
Full legal name Date of birth

_____ _____
Email Phone number

_____
Address

I designate the above-named person to be my attorney-in-fact. This person may exercise the following parental powers for the children named in this form (*select all that apply*):

☐ **Medical authority.** The person named in this form may make all medical decisions, including routine care, dental care, emergency care, and other medical decisions, for the children named in this form. This person shall have access to all medical and dental records for the minor children named in this form.

☐ **Educational authority.** The person named in this form may make all educational decisions, including enrolling the children in school and attending school activities, for the children named in this form. This person shall have access to all educational records for the minor children named in this form.

☐ **Access to government records.** The person named in this form may inspect and receive governmental agency and law enforcement records concerning the children named in this form to the same extent as the parent or guardian.

☐ **Other authority.** I also grant the person named in this form the following specific powers *(write-in)*:

This delegation does not include the power or authority of the person named in this form to consent to the minor child/ren's marriage or adoption.

Length of Authority

I give permission for the person named in this form to make the above decisions for my child for (*choose one)*:

☐ Six months from the date this form is signed.

☐ For a period not to exceed six months, beginning upon the occurrence of arrest, deportation, incapacity, or similar event that renders the above-mentioned minor child/ren without an available parent or legal guardian, and ending six months from that date. I reserve the right to revoke this authority at any time.

☐ Through my active military duty period, plus 30 days.

☐ For 12 months from the date this form was signed, IF this form is only being used to give a school administrator permission to make educational decisions for the minors named above.

I reserve the right to revoke this authority at any time.

_____
Date

_____ _____
Name of parent or guardian Signature of parent or guardian

I hereby accept the powers granted to me in this form and agree to act as attorney-in-fact for the minor named in this form.

_____ _____
Name of attorney-in-fact Signature of attorney-in-fact

Boom in kabōjrak maroñ ko kar lelok ñan bar juon armej jen ro jinen ak jemen

Kōjjelā ñan armej eo ej bōk pepa in Elañe kwonaj lo boom in, armej eo kar kabbeiki im ebed etan ilo boom in ejjab maroñ wōnmanlok im kōmman kelet ko ñan ajri ro ebed etaer ijin tulal. Enaj jemlok an armej in bōke melele ko ak rekoot ko ikkijeen ajri rein. Elañe kwar lelok ñan armej in maroñ in bōk rekoot ko ilo juon website, app ak ilo juon online portal, jouj im lale maroñ ko an armej in bwe en jab bar maroñ bōk melele ko im rekoot ko an ajri rein. Elañe ewōr am kajjitōk kin eddo ko am ilo am bōk boom in, jouj im kenono ibben juon lawyer.

Ña (*etan jinen ak jemen ak rilale eo):* _____ij jolok

(kabōjrak) maroñ in bwe en jemlok an jerbal im ear etal ñan (*etan armej eo ear bōk eddo kein ilo etan*

*jinen ak jemen ajri eo):*_____Ñan ajri rein:

_____	_____
Ajri #1 likio in etan	Ran in lotak
_____	_____
Ajri #2 likio in etan	Ran in lotak
_____	_____
Ajri #3 likio in etan	Ran in lotak

Maroñ eo ear etal ñan armej ej walok etan ituloñ bwe en kōmmani kelet ko ilo eta ej jemlok ilo raan ne emōj jei itulal

_____
Ran eo

_____	_____
Etan jinen ak jemen ak rilale eo	Jinen ak jemen ak rilale eo jaini etam ijin

Revocation of Parental Authority Form

Notice to person receiving this form: If you receive this form, the attorney-in-fact named in this form may not continue to make decisions for the minor children named below. This person may not continue to receive information or records related to the children. If you previously gave this person access to records through a website, app, or online portal, please review this person's permissions to ensure they no longer have access to the children's private information and records. If you have questions about your obligations upon receiving this form, please talk to a lawyer.

I *(name of parent or guardian):* _____ hereby

revoke (cancel) the delegation of parental authority granted to *(name of attorney-in-fact):*

_____ for the following minor children:

_____	_____
Child #1's full legal name	Date of birth
_____	_____
Child #2's full legal name	Date of birth
_____	_____
Child #3's full legal name	Date of birth

The above-named person's authority to act as attorney-in-fact for me is revoked on the date listed below.

_____
Date

_____	_____
Name of parent or guardian	Signature of parent or guardian

Authorization to travel with a minor

Melim ñan ito-tak ibben juon ajri

To whom it may concern:
Ñan eo tellokin:

I(Ña) _____ acknowledge that/ ij kallikar ke _____
(Name of Parent/Guardian) (Etan jinen im jemen/ri-bōk eddoin) (Name of traveling adult) (Etan ritto eo)

is traveling out of the country with my child/children:
ej etal jen aelōñ in ibben ajri eo/ro nejū.

_____ _____
(Name of traveling child) (Etan ajri eo) *(DOB) (Ran in lotak)*

_____has my permission to travel with him/her/them outside of the country/ewōr an melim ñan an bōk ajri eo/ajri ro nejū im driwōj lok jen aelōñ in.
(Name of traveling adult) (Etan ritto eo)

My contact information is:_____
Kwonaj tōbar iō ilo

Signed,
Ña in ilo aō jaini eta,

Parent/Guardian signature _____
Jinen ak jemen/ri-bōk eddoin jain etam ijin:

Parent/Guardian name printed: _____
Likit etan jinen im jemen/ri-bōk eddoin ajri eo:

State of Oregon
State eo an Oregon

County of _____
County eo ilo:

Signed (or attested) before me on (Date) _____20_____by (name(s) of
Ear jain(ak kallikar) imaan meja ilo(Ran eo): *etan armej eo*
individual(s). _____
ak armej ro):

_____ _____
Notary Public – State of Oregon Official Stamp
Rikamool eo – Jen State eo an Oregon *Obijōl Jitaam eo*